



J.M.W. Turner, *Sun Rising through Vapour* (before 1807; National Gallery, 134 x 179.5 cm)

Préparation à l'agrégation externe d'anglais

Sommaire

| | |
|--|----|
| Informations générales | 3 |
| Secrétariat | 3 |
| Inscriptions | 3 |
| Calendrier et emploi du temps..... | 3 |
| Lieux des enseignements | 3 |
| Bibliothèques..... | 4 |
| Les épreuves de l'agrégation externe d'anglais | 4 |
| Concours externe spécial de l'agrégation (réservée aux titulaires d'un doctorat) | 4 |
| Projet de calendrier | 5 |
| Programme du concours 2021 | 6 |
| Emploi du temps..... | 8 |
| L'équipe enseignante | 10 |
| Bibliographies sélectives et conseils | 11 |
| Littérature – Tronc commun | 11 |
| 1. William Shakespeare. <i>King Henry V</i> | 11 |
| 2. George Eliot. <i>Middlemarch</i> | 13 |
| 3. Henry James. <i>The Wings of the Dove</i> | 14 |
| 4. Edward Morgan Forster. <i>Howards End</i> | 15 |
| 5. John Ashbery. <i>Self-Portrait in a Convex Mirror</i> | 17 |
| Civilisation – Tronc commun | 18 |
| 1. La BBC et le service public de l'audiovisuel, 1922-1995..... | 18 |
| 2. La présidence de Barack Obama (2009-2017)..... | 19 |
| Linguistique – Tronc commun | 21 |
| 1. Phonologie..... | 21 |
| 2. Grammaire..... | 22 |
| Epreuves de traduction | 23 |
| Epreuve hors-programme | 23 |
| Epreuve orale de compréhension-restitution | 24 |
| Communication orale | 24 |
| Méthodologie | 25 |
| Option A : Littérature | 26 |
| 1. Jonathan Swift. <i>Gulliver's Travels</i> | 26 |
| 2. Toni Morrison. <i>Song of Solomon</i> | 27 |
| Option B : Civilisation | 28 |
| Les voyages du capitaine James Cook, 1768-1779..... | 28 |
| Option C : Linguistique | 29 |
| Commentaire de texte | 29 |
| Leçon | 29 |

Informations générales

La préparation à l'agrégation d'anglais est une formation diplômante en un an proposée par Sorbonne Université. Cette brochure présente :

- Des informations générales et pratiques
- Le projet de calendrier
- Le programme du concours
- L'équipe des préparateurs et l'organisation des enseignements
- Des bibliographies sélectives et des conseils

Responsable de la préparation : [Fabrice Bensimon](#)

Secrétariat

Karine Valbon : karine.valbon@sorbonne-universite.fr

Bureau à l'UFR : Esc. G, 2^e étage - Tél : 01 40 46 29 29

Inscriptions

Pour s'inscrire au concours et à sa préparation, il est nécessaire d'être titulaire d'un master ou d'un titre ou diplôme équivalent reconnu par le ministère.

Attention : deux inscriptions sont nécessaires :

- **Une inscription administrative obligatoire à Sorbonne Université** pour pouvoir suivre la formation. Cette inscription fait suite à une **procédure d'admission** par Apoweb (pour les étudiant.e.s inscrits à Sorbonne Université en 2019-2020) ou par e-candidat (pour les autres étudiant.e.s).
- **Une inscription au concours sur Internet :**

<https://www.devenirensignant.gouv.fr/>

En 2019, cette inscription était ouverte entre le 10 septembre et le 10 octobre. Les futur.e.s candidat.e.s sont invité.e.s à vérifier sans attendre le calendrier des inscriptions. Sans cette inscription, il est impossible de se présenter au concours.

Calendrier et emploi du temps

Les cours débutent lundi 7 septembre 2020 ; le premier semestre prend fin le 20 novembre. Le second semestre dure du 23 novembre 2020 au 20 février 2021 (voir calendrier ci-dessous). En 2020, les écrits du concours avaient lieu la première semaine de mars.

Les **enseignements** (20 h à 25h par semaine) ont lieu **du lundi au jeudi**, avec des variantes horaires selon les options. Il n'y a pas de cours le vendredi. Ci-dessous (p. 8-9), figure un emploi du temps prévisionnel.

Des **épreuves sur tables** seront organisées les samedis 28 novembre, 5 et 12 décembre 2020 et 9 janvier 2021. Un **concours blanc** sera organisé du 26 au 29 janvier 2021.

Lieux des enseignements

- Dans le bâtiment principal de la Sorbonne, à l'UFR d'études anglophones, 54 rue Saint-Jacques, 75005 Paris.
- A la Maison de la Recherche, 28 rue Serpente, 75006 Paris.

Les deux lieux sont accessibles par le RER B (Luxembourg, Saint-Michel-Notre Dame) et par le métro, lignes 4 et 10 (Odéon, Cluny-Sorbonne).

Bibliothèques

- [Bibliothèque de l'UFR d'anglais](#) : celle-ci achète chaque année, sur les conseils de vos enseignant.e.s, des ouvrages spécifiques. Elle est ouverte au prêt. Horaires : Lundi 14h-17h ; mardi, mercredi et jeudi : 9h30-17h ; vendredi 9h30-12h30. La bibliothèque est fermée pendant les congés universitaires. Contact : [Annick Boudierlique](#)
- [Bibliothèque Interuniversitaire de la Sorbonne](#) : 13, rue de la Sorbonne 75005 Paris. Celle-ci possède le plus gros fonds du pays, après la Bibliothèque nationale de France. Elle est ouverte au prêt. Horaires : Lundi au samedi de 9h à 19h (sauf jeudi 11h à 19h et samedi 9h à 18h).
- [Bibliothèque Serpente](#) : 28 rue Serpente, 75006 Paris. Elle est ouverte au prêt. Horaires : du lundi au vendredi, de 10h à 19h. Contact : bu-serpente@sorbonne-universite.fr

Les épreuves de l'agrégation externe d'anglais

Il est vivement recommandé de lire au moins le dernier rapport du jury, qui paraît à l'automne. [Ici](#), le rapport du concours 2019. Les candidat.e.s doivent choisir une des trois options : A (littérature) ; B (civilisation) ; C (linguistique). Le [détail des épreuves](#) se trouve sur le site du ministère ; il est résumé ici.

| Epreuves écrites d'admissibilité | Durée | Coef. |
|--|----------|----------|
| Dissertation en français | 7 heures | 1 |
| Commentaire de texte en anglais | 6 heures | 1 |
| Composition de linguistique | 6 heures | 1 |
| Epreuve de traduction (thème et version) | 6 heures | 2 |
| Total des coefficients de l'écrit | | 5 |

| Epreuves orales d'admission | Durée | | Coef. |
|---|----------|--------------------------------|-----------|
| | Prép. | Epreuve | |
| Explication littéraire d'un texte (option A) ou commentaire d'un texte de civilisation (B) ou commentaire linguistique d'un texte (C) | 2 heures | 45 minutes dont 15 d'entretien | 2 |
| Leçon en anglais (options A, B, C) | 5 heures | 45 minutes dont 15 d'entretien | 2 |
| Compréhension-restitution | - | 30 minutes | 2 |
| Epreuve hors-programme en anglais | 5 heures | 45 dont 25 d'entretien | 2 |
| Note globale d'expression orale | - | - | 2 |
| Total des coefficients de l'oral | | | 10 |

Concours externe spécial de l'agrégation (réservée aux titulaires d'un doctorat)

Les candidat.e.s trouveront le détail des épreuves sur le [site du ministère](#). Les agrégatifs docteurs pourront assister à tous les cours offerts à la préparation (chaque cours sur une œuvre littéraire ou question de civilisation comprenant un volet méthodologie directement utile aux épreuves spécifiques de ce concours). Les cours de traduction et d'entraînement à l'oral (laboratoire, prise de parole en continu...) leur sont aussi recommandés, tout comme les cours de grammaire puisque la composition peut inclure une question de linguistique et que l'option C (linguistique) est ouverte aux candidat.e.s qui en font le choix.. Il est, en outre, prévu un volant d'heures de méthodologie qui leur sera réservé, 16 heures de préparation spécifique au commentaire de texte hors programme (littérature et civilisation) et un entraînement particulier aux entretiens de présentation de leur thèse dans une perspective pédagogique.

Projet de calendrier

Ce calendrier est basé sur des écrits de concours se déroulant du mardi 2 au vendredi 5 mars 2021 ;
les dates du concours 2021 seront précisées par le ministère au plus tard début septembre 2020.

1^{er} semestre : du 7 septembre au 20 novembre 2020

2nd semestre : du 23 novembre 2020 au 20 février 2021

| 2020 | | | | 2021 | | | | | |
|-----------|---------|----------|----------|---------|---------|------|-------|------|------|
| SEPTEMBRE | OCTOBRE | NOVEMBRE | DECEMBRE | JANVIER | FEVRIER | MARS | AVRIL | MAI | JUIN |
| 1 M | 1 J | 1 D | 1 M | 1 V | 1 L | 1 L | 1 J | 1 S | 1 M |
| 2 M | 2 V | 2 L | 2 M | 2 S | 2 M | 2 M | 2 V | 2 D | 2 M |
| 3 J | 3 S | 3 M | 3 J | 3 D | 3 M | 3 M | 3 S | 3 L | 3 J |
| 4 V | 4 D | 4 M | 4 V | 4 L | 4 J | 4 J | 4 D | 4 M | 4 V |
| 5 S | 5 L | 5 J | 5 S | 5 M | 5 V | 5 V | 5 L | 5 M | 5 S |
| 6 D | 6 M | 6 V | 6 D | 6 M | 6 S | 6 S | 6 M | 6 J | 6 D |
| 7 L | 7 M | 7 S | 7 L | 7 J | 7 D | 7 D | 7 M | 7 V | 7 L |
| 8 M | 8 J | 8 D | 8 M | 8 V | 8 L | 8 L | 8 J | 8 S | 8 M |
| 9 M | 9 V | 9 L | 9 M | 9 S | 9 M | 9 M | 9 V | 9 D | 9 M |
| 10 J | 10 S | 10 M | 10 J | 10 D | 10 M | 10 M | 10 S | 10 L | 10 J |
| 11 V | 11 D | 11 M | 11 V | 11 L | 11 J | 11 J | 11 D | 11 M | 11 V |
| 12 S | 12 L | 12 J | 12 S | 12 M | 12 V | 12 V | 12 L | 12 M | 12 S |
| 13 D | 13 M | 13 V | 13 D | 13 M | 13 S | 13 S | 13 M | 13 J | 13 D |
| 14 L | 14 M | 14 S | 14 L | 14 J | 14 D | 14 D | 14 M | 14 V | 14 L |
| 15 M | 15 J | 15 D | 15 M | 15 V | 15 L | 15 L | 15 J | 15 S | 15 M |
| 16 M | 16 V | 16 L | 16 M | 16 S | 16 M | 16 M | 16 V | 16 D | 16 M |
| 17 J | 17 S | 17 M | 17 J | 17 D | 17 M | 17 M | 17 S | 17 L | 17 J |
| 18 V | 18 D | 18 M | 18 V | 18 L | 18 J | 18 J | 18 D | 18 M | 18 V |
| 19 S | 19 L | 19 J | 19 S | 19 M | 19 V | 19 V | 19 L | 19 M | 19 S |
| 20 D | 20 M | 20 V | 20 D | 20 M | 20 S | 20 S | 20 M | 20 J | 20 D |
| 21 L | 21 M | 21 S | 21 L | 21 J | 21 D | 21 D | 21 M | 21 V | 21 L |
| 22 M | 22 J | 22 D | 22 M | 22 V | 22 L | 22 L | 22 J | 22 S | 22 M |
| 23 M | 23 V | 23 L | 23 M | 23 S | 23 M | 23 M | 23 V | 23 D | 23 M |
| 24 J | 24 S | 24 M | 24 J | 24 D | 24 M | 24 M | 24 S | 24 L | 24 J |
| 25 V | 25 D | 25 M | 25 V | 25 L | 25 J | 25 J | 25 D | 25 M | 25 V |
| 26 S | 26 L | 26 J | 26 S | 26 M | 26 V | 26 V | 26 L | 26 M | 26 S |
| 27 D | 27 M | 27 V | 27 D | 27 M | 27 S | 27 S | 27 M | 27 J | 27 D |
| 28 L | 28 M | 28 S | 28 L | 28 J | 28 D | 28 D | 28 M | 28 V | 28 L |
| 29 M | 29 J | 29 D | 29 M | 29 V | | | 29 J | 29 S | 29 M |
| 30 M | 30 V | 30 L | 30 M | 30 S | | | 30 V | 30 D | 30 M |
| | 31 S | | 31 J | 31 D | | | | 31 L | |

| | | |
|--------------------|----------------------|-------------------------|
| Dimanches et jours | Période de cours | Vacances universitaires |
| Concours blanc | Préparation à l'oral | Ecrits du concours |

Programme du concours 2021

Le détail des textes de cadrage se trouve [ici](#)

Les bibliographies des œuvres et questions au programme de l'agrégation 2021, ainsi que d'autres informations relatives au concours, sont en ligne sur le site de la SAES : <http://saesfrance.org> (onglet concours) et sur celui de l'AFEA, <http://afea.fr/> (onglet Concours).

Écrit : tronc commun

I – Littérature

1– William Shakespeare. *King Henry V* [c. 1599]. Edited by Andrew Gurr. Cambridge: Cambridge University Press (The New Cambridge Shakespeare), 2005.

2 – George Eliot. *Middlemarch* [1871-72]. Edited by David Carroll and David Russell. Third edition. Oxford : Oxford World's Classics, 2019

3 – Henry James. *The Wings of the Dove* [1902]. Edited by J. Donald Crowley and Richard A. Hocks. New York, London: W.W. Norton Critical Editions, 2003.

4 – Edward Morgan Forster. *Howards End* [1910] Edited by David Lodge. London. Penguin Classics, 2000 reprinted 2012 ; et le film *Howards End*, réalisé par James Ivory, Merchant Ivory production, 1992

5 – John Ashbery. *Self-Portrait in a Convex Mirror* [1975]. Carcanet Poetry, second edition. Carcanet press 2007 (ISBN : 978 1 857549 06 5)

N.B. Mêmes éditions pour l'écrit et l'oral.

II – Civilisation

1 – La BBC et le service public de l'audiovisuel, 1922-1995

2 – La présidence de Barack Obama (2009-2017)

III – Linguistique

1 – Phonologie

Dictionnaires de référence :

- D. Jones (Peter Roach, Jane Setter & John Esling, eds.). *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011, 18th edition.

- J.C. Wells. *Longman Pronunciation Dictionary*. London: Longman, 2008, 3rd edition.

2 – Grammaire

Les questions ne s'appuient sur aucun programme spécifique.

Oral

I - Épreuves à option

Le programme des options A et B est constitué par le programme des épreuves d'admissibilité auquel s'ajoute, pour chaque candidat, le programme ci-dessous correspondant à l'option A ou B, qu'il a choisie au moment de l'inscription :

A – Littérature

1 – Jonathan Swift. *Gulliver's Travels* [1726]. Edited with an Introduction by Claude Rawson, Notes by Ian Higgins. Oxford: Oxford World's Classics, 2008.

2 – Toni Morrison. *Song of Solomon*, [1977]. New York: Vintage, 2004

B – Civilisation

Les voyages du capitaine James Cook, 1768-1779 : James Cook, *The Journals*, ed. Philip Edwards [1999], Penguin Classics, 2003, 646p.

C – Linguistique

1 – Commentaire de texte : épreuve hors programme

Dans son commentaire, le candidat devra traiter un sujet choisi par le jury. Les sujets proposés ne s'appuient pas sur un programme.

2 – Leçon

Le programme porte sur « l'aspect ». Dans le cadre de ce programme, il est demandé au candidat de discuter une ou plusieurs affirmations de linguistes tout en illustrant son argumentation à l'aide d'exemples tirés d'un corpus d'anglais contemporain qui lui sera fourni lors de la remise du sujet. Des connaissances théoriques sont attendues.

II – Épreuves communes

Lors de la préparation de l'épreuve hors programme en anglais, les candidats auront à leur disposition :

- des dictionnaires unilingues anglais et américain.
- *The Encyclopaedia Britannica* DVD ROM, Ultimate edition, 2015.

N.B. : Les éditions sont données à titre indicatif.

Emploi du temps

Cet emploi du temps est indiqué sous réserve d'attribution des salles par l'université. Il n'a donc pas de caractère contractuel, mais est donné à titre indicatif. Une incertitude plane sur le créneau du cours sur Swift, ici placé deux fois (mardi 16-18h au S1 ou jeudi 9-11h au S2).
Les cours d'option figurent en grisé.

Premier semestre

| | Lundi | Mardi | | | Mercredi | Jeudi | | |
|-----------|---|---|--|--|---|---|--|--|
| 9 h-9h30 | | Laboratoire (3 groupes de 1 h) Andrew Gallix, Serpente D317 | Méthodologie. (2 groupes de 1h) Serpente D513 | | Compréhension- restitution Andrew Gallix Salle de Grec 2 | | | |
| 9h30-10h | | | | | | | | |
| 10h-10h30 | E.M. Forster Cécile Beaufiles Amphi Chasles | | | | Communication orale, tronc commun (2 groupes de 1h). | Phonologie (CM). Wilfrid Rotgé Amphi Quinet | | |
| 10h30 | | | | | Jagna Oltarzewska, Serpente D413 | | | |
| 11h-11h30 | | | | | | Phonologie (TD). Wilfrid Rotgé Amphi Quinet | Grammaire (CM). Elise Mignot Sorbonne F671 | |
| 11h30-12h | | | | | | | | |
| 12h-12h30 | | Thème Jagna Oltarzewska Sorbonne G366 | | | | | | |
| 12h30-13h | | | | | EHP. Jean-Yves Pellegrin Amphi Quinet | | | |
| 13h-13h30 | Grammaire (TD). Stéphanie Béligon Amphi Guizot | | | | | | | |
| 13h30-14h | | | | | | | | |
| 14h-14h30 | | | | | | | | |
| 14h30-15h | | Version Denis Lagac-Devoldère. Sorbonne F671 | | | | BBC. Arnaud Page Amphi Cauchy | | |
| 15h-15h30 | | | | | | | | |
| 15h30-16h | Commentaire (TD). Option linguistique. Stéphanie Béligon Sorbonne G361 | Swift ? Option Litt. Alexis Tadié | | | Morrison. Option Litt. Marc Amfreville Amphi Quinet | Shakespeare. Line Cotegnies (CM) et Anne-Valérie Dulac (TD). Amphi Cauchy | | |
| 16h-16h30 | | | | | | | | |
| 16h30-17h | | | | | | | | |
| 17h-17h30 | | | | | Option linguistique (CM) Elise Mignot Sorbonne G361 | | | |
| 17h30-18h | | | | | | | | |
| 18h-18h30 | | | | | | | | |
| 18h30-19h | | | | | | | | |

Second semestre

| | Lundi | Mardi | | Mercredi | Jeudi |
|-----------|---|--|--|---|--|
| 9 h-9h30 | | Laboratoire (3 groupes de 1 h) Andrew Gallix, Serpente D317 | Méthodologie. (2 groupes de 1h) Serpente D513 | Compréhension- restitution Andrew Gallix, Salle de Grec 2 | Swift ? Option Litt. Alexis Tadié, Sorbonne Salle de Grec néo- hellénique |
| 9h30-10h | | | | | |
| 10h-10h30 | Ashbery Clément Oudart Amphi Chasles | | | Communication orale, tronc commun (2 groupes de 1h). Jagna Oltarzewska, Serpente D413 | Phonologie (CM). Wilfrid Rotgé. Amphi Quinet |
| 10h30 | | | | | |
| 11h-11h30 | | | | Phonologie (TD). Wilfrid Rotgé. Amphi Quinet | |
| 11h30-12h | | | | | |
| 12h-12h30 | | Thème Susan Pickford Sorbonne G366 | | | Grammaire (CM). Elise Mignot Sorbonne F671 |
| 12h30-13h | | | | | |
| 13h-13h30 | Grammaire (TD) Marie Dubois- Aumercier Amphi Guizot | | | EHP. Laurent Folliot Amphi Quinet | |
| 13h30 | | | | | |
| 14h-14h30 | | | | Obama. Yves Figueiredo Amphi Quinet | James Xavier Kalck Amphi Cauchy |
| 14h30-15h | | | | | |
| 15h-15h30 | | Version Elizabeth Angel-Perez. Sorbonne F671 | | | |
| 15h30-16h | Commentaire (TD). Option linguistique. Marie Dubois- Aumercier Sorbonne G361 | Voyages du capitaine Cook. Option civilisation. Pierre Lurbe Sorbonne F671. | | | George Eliot. Anne-Florence Quaireau F366 |
| 16h-16h30 | | | | | |
| 16h30-17h | | | | | |
| 17h-17h30 | | | | Option linguistique (CM) Elise Mignot Sorbonne G361 | |
| 17h30-18h | | | | | |
| 18h-18h30 | | | | | |
| 18h30-19h | | | | | |

L'équipe enseignante

L'emploi du temps se compose :

- d'enseignements portant directement sur des œuvres (*Henry V...*) ou des questions (Obama...) au programme
- d'enseignements de traduction, de grammaire, de phonologie et en laboratoire (oral)
- d'enseignements méthodologiques (communication orale, méthodologie)

Le tableau ci-dessous indique qui enseigne quoi. Les pages qui suivent présentent les différents enseignements.

| | | |
|--|--|--|
| Shakespeare, <i>Henry V</i> | Line Cottegnies et Anne-Valérie Dulac | line.cottegnies@paris-sorbonne.fr avdulac@gmail.com |
| George Eliot, <i>Middlemarch</i> | Anne-Florence Quaireau | anne-florence.quaireau@sorbonne-universite.fr |
| Henry James, <i>The Wings of the Dove</i> | Xavier Kalck | xavier.kalck@paris-sorbonne.fr |
| E.M. Forster, <i>Howards' End</i> | Cécile Beaufiles | cecile.beaufiles@sorbonne-universite.fr |
| John Ashbery, <i>Self-Portrait</i> | Clément Oudart | clement.oudart@sorbonne-universite.fr |
| La BBC (1922-1995) | Arnaud Page | page.arnaud@gmail.com |
| La présidence Obama (2009-2017) | Yves Figueiredo | yves.figueiredo@gmail.com |
| Linguistique (option) | Elise Mignot, Marie Dubois-Aumercier et Stéphanie Béligon | elise.mignot@sorbonne-universite.fr ; m.duboisaumercier@gmail.com |
| Grammaire | Elise Mignot, Stéphanie Béligon et Marie Dubois-Aumercier | stephanie.beligon@sorbonne-universite.fr |
| Phonologie | Wilfrid Rotgé | rotge@wanadoo.fr |
| Thème | Jagna Oltarzewska et Susan Pickford | susan.pickford@gmail.com |
| Version | Elisabeth Angel-Perez et Denis Lagae-Devoldère | eangelperez@wanadoo.fr dlagae-devoldere@gmail.com |
| Jonathan Swift, <i>Gulliver's Travels</i> (option) | Alexis Tadié | alexis.tadie@sorbonne-universite.fr |
| Toni Morrison, <i>Song of Solomon</i> (option) | Marc Amfreville | marc.amfreville@free.fr |
| Les voyages du capitaine Cook (option) | Pierre Lurbe | pierrelurbe@gmail.com |
| L'épreuve hors-programme | Jean-Yves Pellegrin et Laurent Folliot | Jean-Yves.Pellegrin@paris-sorbonne.fr laurent.folliot@paris-sorbonne.fr |
| Anglais oral | Jagna Oltarzewska | jagna@wanadoo.fr |
| Laboratoire | Andrew Gallix | agallix@free.fr |
| Compréhension-restitution | Andrew Gallix | agallix@free.fr |
| Méthodologie (littérature) | Elisabeth Angel-Perez, Line Cottegnies, et Denis Lagae-Devoldère | eangelperez@wanadoo.fr lcottegnies@gmail.com dlagae-devoldere@gmail.com |
| Méthodologie (civilisation) | Fabrice Bensimon, Nathalie Caron et Yves Figueiredo | fabrice.bensimon@sorbonne-universite.fr nathalie.caron@orange.fr yves.figueiredo@gmail.com |

Bibliographies sélectives et conseils

Littérature – Tronc commun

1. William Shakespeare. *King Henry V* [c. 1599]. Edited by Andrew Gurr. Cambridge: Cambridge University Press (The New Cambridge Shakespeare), 2005.

Cours : Line Cottagnies (CM) et Anne-Valérie Dulac (TD) – Jeudi 16h-18h (S1)

Bien que pouvant se lire comme auto-suffisante, *Henry V* (1599) est le dernier volet d'une tétralogie (ou série de quatre pièces) — après *Richard II*, *Henry IV, 1ère partie*, et *Henry IV, 2e partie* — sur l'histoire médiévale de l'Angleterre de la déposition du roi Richard II (1367-1400) par son cousin Henry Bolingbroke (futur Henry IV) au Traité de Troyes (1420), qui consacre la souveraineté de l'Angleterre sur la France. La pièce *Henry V* elle-même couvre cinq années de la guerre de Cent-Ans (1415-1420) : la revendication par Henry V de la possession de la Normandie et de l'Aquitaine en 1415 et ses campagnes militaires jusqu'à la victoire écrasante d'Azincourt (25 octobre 1415), qui marque l'apogée des conquêtes anglaises en France — et mène au Traité de Troyes (1420) et au mariage du roi anglais avec Catherine de Valois.

La pièce nous invite d'abord à réfléchir à la nature hybride du genre historique, libre alors de toute codification, dont Shakespeare est un praticien expérimenté, puisqu'il lui consacre un tiers de sa production. S'inspirant notamment des Chroniques de Raphael Holinshed, Shakespeare réécrit l'histoire à sa main, n'hésitant pas à compresser, à modifier et à ajouter des événements pour faire théâtre. On s'intéressera à sa réécriture de l'histoire pour la scène, qui repose sur une conscience des potentialités spectaculaires du matériau historique mais aussi des limites de la scène. A travers la représentation d'un épisode crucial de l'histoire anglaise, Shakespeare présente une réflexion approfondie sur la nature et les enjeux du pouvoir monarchique. Parfois perçue comme une pièce nationaliste à la gloire de la nation anglaise, unifiée en une « bande de frères », *Henry V* offre pourtant le portrait contrasté d'un prince habité par le doute (en tant que fils de l'usurpateur Henry IV) et en quête de légitimité. Après avoir montré l'éducation du prince dans les deux parties d' *Henry IV*, cette pièce est centrée sur l'avènement politique du roi Henry V (1386-1422), à la personnalité complexe. Parfait disciple de Machiavel, il mène la guerre en tacticien, mais saura se bâtir une légitimité de prince chrétien, moyennant quelques arrangements avec la morale et les lois de la guerre. Enfin, Shakespeare fait d'*Henry V* un manifeste à la gloire de la puissance du théâtre, capable de faire revivre des armées entières dans un petit O de bois.

Pour préparer l'étude de cette pièce, il est conseillé de lire aussi *Henry IV, 1ère partie* et *Henry IV, Part 2* et de bien s'imprégner des enjeux historiques en lisant un ouvrage général sur l'ensemble de la tétralogie (voir Dutton et Howard, ou Hattaway, ou Holderness, voir ci-dessous). On pourra aussi écouter la conférence d'Emma Smith sur internet (<https://podcasts.ox.ac.uk/henry-v>). On consultera aussi avec profit l'ensemble de l'appareil critique de l'édition Cambridge, celui de l'édition Broadview / Internet Shakespeare Editions de J. Mardock (disponible gratuitement sur internet), et la préface de l'édition Folio-Gallimard (ou la notice de la pièce dans l'édition Pléiade). Enfin, il est impératif de visionner une mise en scène, comme celle du Barn Theatre ou de la RSC (2019, voir ci-dessous), et, dans un second temps seulement, au moins une version cinématographique.

Bibliographie sélective:

1. Editions / traduction

Edition du concours : William Shakespeare *King Henry V [c. 1599], éd. Andrew Gurr, Cambridge: Cambridge University Press (The New Cambridge Shakespeare), 2005.

*William Shakespeare, *Henry V*, éd. James D. Mardock, *The Internet Shakespeare Editions / Broadview Editions* (voir l'appareil critique et les extraits des sources),
https://internetshakespeare.uvic.ca/doc/H5_TextIntro/index.html

*Shakespeare, William, *Henry V*, éd. Gisèle Venet, trad. Jean-Michel Déprat, Folio Théâtre. Paris: Gallimard, 1999. (voir la préface de cette traduction, ainsi que la notice de la pièce dans nouvelle édition Pléiade, *Histoires II*, tome IV, dir. J.-M. Déprats et G. Venet, Gallimard, 2002, p. 1598-1633).

2. *Critique (Les articles et chapitres avec astérisques seront mis à la disposition des étudiants, mais la plupart sont disponibles sur JSTOR).*

Avertissement : NE PAS LIRE TROP DE CRITIQUES, c'est inutile, les introductions des éditions Cambridge, ISE et Folio vous donnent déjà de précieuses indications.

*Altieri, Joanne, "Romance in *Henry V*", *Studies in English Literature*, 21.2, 1981, 223-240. (JSTOR)

*Baldo, Jonathan. "Wars of Memory in *Henry V*". *Shakespeare Quarterly* 47, no. 2 (1996): 132–59. (JSTOR)

Britland, Karen, et Line Cottegnies, *Henry V: A Critical Reader*, Bloomsbury, Arden Early Modern Drama Guides Series, 2018. (commandé à la BIS et **disponible à la bibliothèque de l'UFR**)

*Dowd, Christopher, "Polysemic Brotherhoods in *Henry V*", *Studies in English Lit*, 50.2, 2010, 337-353. (JSTOR)

Dutton, Richard, et Jean E. Howard, éd., *A Companion to Shakespeare's Works, Vol. II: The Histories*, Blackwell, 2005 (un chapitre de Andrew Hadfield sur *Henry V*, 451-467, d'autres chapitres sur les autres pièces de la tétralogie). (commandé à BIS et à Bib de l'UFR)

Greenblatt, Stephen. "Invisible Bullets: Renaissance Authority and its Subversion, *Henry IV* and *Henry V*". In *Shakespearean Negotiations. The Circulation of Social Energy in the Renaissance*, Oxford, Clarendon Press, 1988. 21-65. (Bib. de l'UFR)

*Hattaway, Michael, éd., *The Cambridge Companion to Shakespeare's History Plays*, Cambridge, CUP, 2002. Contient des chapitres généraux sur l'appropriation de l'histoire par Shakespeare et un chapitre de Pamela Mason, "*Henry V*: 'The quick forge and working house of thought'" (177-192) (BIS)

Holderness, Graham, *Shakespeare: the Histories*, Basingstoke: Palgrave, 1999. Chap.5 sur *Henry V*, p. 136-155. (BIS)

*Kerrigan, John. "Oaths, Threats and *Henry V*". *Review of English Studies* 63, no. 261 (2012): 551–71. (JSTOR)

*Kezar, Dennis. "Shakespeare's Guilt Trip in *Henry V*". *MLQ: Modern Language Quarterly* 61, no. 3 (2000): 431–61. (MUSE)

*Mebane, John S. "'Impious War': Religion and the Ideology of Warfare in *Henry V*". *Studies in Philology* 104, no. 2 (2007): 250–66. (JSTOR)

*Rabkin, Norman. "Rabbits, Ducks and *Henry V*". *Shakespeare Quarterly* 28, no. 3 (1977): 279–96. (JSTOR)

Smith, Emma, *King Henry V: Shakespeare in Production*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. (commandé à BIS et à Bib de l'UFR)

Venet, Gisèle. *Leçon littéraire sur Henry V de Shakespeare*. Paris: Presses Universitaires de France, 2000.

3. *Mises en scène ou adaptations*

1. mise en scène du Barn Theatre de mars 2019, disponible en version intégrale :

https://www.youtube.com/watch?v=ynSpVRu_8kE&list=TLPQMDgwNTIwMjCLtnDNsSte4g&index=1

NB : La dernière version de la pièce par la Royal Shakespeare Company est disponible sur le site Marquee.tv, avec des offres d'essais gratuits de 15 jours ou un mois selon les périodes : <https://www.marquee.tv/watch/royalshakespearecompany-henryv>

2. Vous pouvez aussi visionner des extraits de la pièce sur Youtube (par exemple, des extraits de la version jouée au Globe, dirigée par Dominic Dromgoole en 2013) :

- 3.1 : https://www.youtube.com/watch?v=YH_QCbYmWww,

- 3.4 : <https://www.youtube.com/watch?v=-22nJ458RiQ>.

- Voir aussi 5.2 : <https://www.youtube.com/watch?v=eW09qVQYXIY> (version Institut français, 2015).

3. Versions cinématographiques de Lawrence Olivier (1944) et/ ou de Kenneth Branagh (1989).

2. George Eliot. *Middlemarch* [1871-72]. Edited by David Carroll and David Russell. Third edition. Oxford: Oxford World's Classics, 2019

Cours d'Anne-Florence Quaireau : jeudi 16h-18h (S2)

Middlemarch, le chef d'œuvre de George Eliot publié en 1871-2, n'est pas seulement l'histoire de Dorothea Brooke mais, comme son titre le suggère, celui d'une communauté. Le sous-titre du roman, « a study of provincial life », affirme l'ambition d'Eliot de dresser un portrait, entre littérature et science (« study »), de la société britannique rurale, à une époque de transformations politiques et technologiques avec la réforme parlementaire de 1832 à l'horizon et le développement du chemin de fer. Cette notion de *reform* sous-tend le roman, qui interroge la possibilité même de changement et d'évolution, au niveau individuel, pour les personnages, notamment féminins, mais aussi à une échelle plus grande, au niveau politique, technologique, et scientifique. Or, ce développement semble, dès le titre, être mis en doute : cette marche vers le progrès ne serait-elle que timide (« middle ») ? Si l'action du roman se situe dans les années 1830, le roman lui-même fut composé et reçu dans les années 1870, peu après le Reform Act de 1867. En situant son intrigue quelques décennies plus tôt, Eliot pose la question du chemin parcouru et du progrès accompli, notamment par les femmes, souvent exclues de l'Histoire. Très dense, le roman entremêle histoire (*story*) et Histoire (*history*), et on reverra en cours le contexte victorien et les grands événements politiques, sociaux et culturels du XIX^e siècle.

Il est **indispensable** d'avoir lu l'œuvre dans son intégralité au moins une fois avant le premier cours. Il est conseillé de prendre des notes au cours de la lecture sur la structure (chapitre, livre) et l'intrigue pour se repérer facilement et rapidement dans le roman par la suite, d'autant que l'on s'interrogera sur sa composition et son unité. La question de la forme littéraire fait écho à celle de la définition identitaire des personnages. On commencera également à relever les citations qui contribuent aux images récurrentes du roman, telles que celle de la toile (*web*) et du labyrinthe, celles liées à la vue (*seeing, vision*) et à la perspective (*point of view*), mais aussi celles empruntées à la science, ainsi que les interventions de la voix narrative intrusive.

Pour une première approche cet été, on pourra :

- écouter en podcast l'émission de la BBC « In Our Time » consacrée au roman : <https://www.bbc.co.uk/programmes/b09z1dd7> ;
- visionner l'adaptation du roman réalisée par Anthony Page pour la BBC (1994) ;
- lire le texte de cadrage de George Letissier. Celui-ci est accompagné d'une bibliographie très détaillée dans laquelle on aidera les étudiant.e.s à se repérer lors des premiers cours : <http://saesfrance.org/wp-content/uploads/2019/09/190910-Bibliographie-Letissier.pdf>

Suggestions bibliographiques préliminaires

La bibliothèque de l'UFR d'études anglophones a fait l'acquisition de nombreux ouvrages sur la question.

Austen, Zelda, "Why Feminist Critics are Angry with George Eliot", *College English*, 37 (1976), 549-61.

Anderson, Amanda, and Harry E. Shaw, *A Companion to George Eliot*, Wiley Blackwell, 2013.

Adam, Ian, *This Particular Web: Essays on Middlemarch*, Toronto: University of Toronto Press, 1975.

Anderson, Quentin, "George Eliot in *Middlemarch*", *From Dickens to Hardy*, ed. Boris Ford (Baltimore: Penguin Books, 1958).

Beer, Gillian, *Darwin's Plots, Evolution in Darwin, George Eliot and Nineteenth-Century Fiction*, Cambridge, Cambridge UP, 2000.

Beer, Patricia, *Reader, I married Him: A Study of the Women Characters of Jane Austen, Charlotte Brontë, Elizabeth Gaskell and George Eliot*, New York: Barnes and Noble, 1974.

Beatty, Jerome, "History by Indirection: the Era of Reform in Middlemarch", *Victorian Studies*, 1 (1957), 173-9.

---, *Middlemarch: From Notebook to Novel: A Study of George Eliot's Creative Method*, Urbana, University of Illinois Press, 1960.

Blake, Kathleen, "Middlemarch and the Woman Question", *Nineteenth-Century Fiction*, 31 (1976-7)

Chase, Karen, ed., *Middlemarch in the Twenty-First Century*, New York, Oxford UP, 2006.

Gilbert, Sandra and Susan Gubar, *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth-Century Literary Imagination*, 1979.

Ginsburg, Michael Peled, "Pseudonym, Epigraphs, and Narrative Voice: *Middlemarch* the Problem of Authorship", *English Literary History*, 47 (1980), 542-58.

Hardy, Barbara, ed., *Middlemarch: Critical Approaches to the Novel*, London, The Athlone Press, 1967.

James, Henry, Review of *Middlemarch*, *Galaxy*, 15 (1873), 424-28.

Karlin, Daniel, "Having the Whip-hand in Middlemarch", *George Eliot Review*, 28 (1997).

Miller, D.A., *Narrative and Its Discontents: Problems of Closure in the Traditional Novel*, Princeton, Princeton UP, 1981.

Peck, John, *Middlemarch*, New Casebooks, London, Macmillan, 1992.

Swinden, Patrick, *George Eliot, Middlemarch: a Casebook*, London, Macmillan, 1972.

Wright, Terence, *George Eliot's Middlemarch*, London, Harvester Wheatsheaf, 1991.

Pour le contexte historique :

McCord, Norman, *British History, 1815-1914*, Oxford UP, 2007.

3. Henry James. *The Wings of the Dove* [1902]. Edited by J. Donald Crowley and Richard A. Hocks. New York, London : W.W. Norton Critical Grande-Bretagne, 2003.

Cours : Xavier Kalck : jeudi 14h-16h (S2)

The Wings of the Dove (1902) is rather splendidly banal in its portrayal of an arguably melodramatic trio involved in a sinister inheritance plot. Not unlike many of James's novels, especially during what has been called his "Major Phase," it is also renowned for its knottiness, verging on obscurity, its feats of narrative technique and its capacity for unsettling readers. It will therefore be far more rewarding for students not to attempt to secure definitive answers from such a famously reluctant and elusive text, but to turn your discomfort into constant curiosity for James's art of fiction. The scope of the novel may prove particularly daunting at first, since it involves a veritable kaleidoscope of issues through which to conceive of it, whether these pertain to morality, nationality, gender, health, wealth, class, culture, taste, faith, selfhood, language, aesthetics, consciousness, and much more. Yet these questions can prove most helpful resources: students should view these many facets as just so many opportunities to read through the novel with a helpful lens and thus avoid being overwhelmed. This is why in preparation, students should already begin to consider the novel from some of these specific perspectives, which will allow you to break it down more easily. Most importantly, precise knowledge of the detail of the text is expected from the start: don't hesitate to write down your own summary and chronology of the novel, including character maps, as you proceed.

Future students will read the “Preface to the New York Edition (1909)” included in the required Norton edition and should take advantage of the many excerpts from James’s letters, notes and essays reproduced in “The Author on the Novel” section as well. Among the critical essays also included, many offer an excellent introduction to the novel: Sheila Teahan, “The Abyss of Language in *The Wings of the Dove*”; Julie Olin-Ammentorp, “‘A Circle of Petticoats’: The Feminization of Merton Densher”; Jonathan Freedman, “Henry James, British Aestheticism, and Commodity Culture”; Gary Kuchar, “Henry James and the Phenomenal Reader: Consciousness and the Variation of Style in *The Wings of the Dove*.”

For a rich, useful and manageable overview, students may turn to *The Cambridge Companion to Henry James* (Cambridge: Cambridge University Press, 1998) edited by Jonathan Freedman, which includes a chapter on *The Wings of the Dove*. Students who wish to delve further into the author and the period should begin with the remarkably thorough *Henry James in Context* (Cambridge: Cambridge University Press, 2010), edited by David McWhirter. Both are readily available as ebooks.

A very thorough and perceptive presentation of the novel is available alongside the full bibliography put up on the SAES website: <http://saesfrance.org/wp-content/uploads/2020/05/texte-de-cadrage-Wings.pdf>

For further reading, the following monographs all devote an important chapter to *The Wings of the Dove*:

Bell, Millicent. *Meaning in Henry James*. Cambridge: Harvard University Press, 1991.

Brooks, Peter. *The Melodramatic Imagination: Balzac, Henry James, Melodrama, and the Mode of Excess*. New Haven: Yale University Press, 1976.

Cameron, Sharon. *Thinking in Henry James*. Chicago: University of Chicago Press, 1989.

Cross, Mary. *The Contingencies of Style*. New York: Palgrave Macmillan, 1993.

Habegger, Alfred. *Henry James and the “Woman Business.”* Cambridge: Cambridge University Press, 1989.

Rivkin, Julie. *False Positions: The Representational Logics of James’s Fiction*. Stanford: Stanford University Press, 1996.

Stowe, William. *James, Balzac, and the Realistic Novel*. Princeton: Princeton University Press, 1983.

Additionally, an important study of James’s aesthetic context is Jonathan Freedman’s *Professions of Taste: Henry James, British Aestheticism, and Commodity Culture* (Stanford: Stanford University Press, 1990). Also of note, a recent French monograph on Henry James is Richard Anker’s *Henry James, Le principe spectral de la représentation* (Paris: Hermann, 2012).

A selection of recent articles will be made available to you online before classes start.

4. Edward Morgan Forster. *Howards End* [1910]. Edited by David Lodge. London. Penguin Classics, 2000 reprinted 2012 ; et le film *Howards End*, réalisé par James Ivory, Merchant Ivory production, 1992.

Cours : Cécile Beaufls : lundi 10-12h (S1)

E.M. Forster dresse dans *Howards End* le portrait d’une Angleterre en pleine mutation. Le romancier y observe une évolution culturelle, économique, sociale et spatiale, dans le contraste entre les familles

Wilcox, Schlegel et Bast, opposées mais également liées ; c'est aussi une transition spatiale, entre campagne faussement pastorale et monde urbain en mouvement perpétuel. La voix narrative ambiguë et ironique qui sert ce portrait voile et dévoile, montre que les questions esthétiques sont toujours liées à des questions sociales et éthiques.

La célèbre épigraphe du roman *Howards End*, « Only connect... », annonce en apparence un roman du lien. On ne peut cependant réduire cette œuvre complexe à deux mots, d'autant que lors de son écriture en février 1910, E.M. Forster déclare dans son journal « Am grinding out my novel into a contrast between money and death—the latter is truly an ally of the personal against the mechanical. » *Howards End* lie bel et bien deux époques et deux esthétiques, entre les périodes édouardiennes et géorgiennes, entre réalisme et modernisme naissant, et souligne à la fois le contraste et l'interconnexion ; en tant que roman de la « condition de l'Angleterre » (*condition-of-England novel*), il montre une société en plein bouleversement, qui entre dans l'ère de la machine et introduit un changement de paradigme esthétique. Parallèlement, E.M. Forster érige en principe fondamental l'étude des liens tissés entre des individus appartenant à différentes classes sociales, pour mieux interroger ce qui constitue la culture. Le programme de l'agrégation nous invite à mettre en parallèle le roman et son adaptation réalisée en 1992 par Ismail Merchant et James Ivory, devenue depuis un classique du cinéma dit « heritage » ; grâce à des études de séquences et un travail sur le cinéma dit « heritage film », nous aborderons l'esthétique mise en place par l'adaptation, le dialogue entre le textuel et le visuel, et l'impact culturel de cette œuvre.

Durant les dix semaines de cours, nous aborderons ensemble des questions fondamentales pour comprendre le roman et son adaptation, comme la question de l'anglicité, de la représentation des classes sociales et de l'économie, de l'héritage, de l'esthétique et de la voix narrative, ainsi que des questions de genre (*genre/gender*). Il est recommandé aux candidat.e.s de se familiariser avant le début du semestre avec l'état de la culture et de la société britanniques au début du XXe siècle, ainsi qu'avec le modernisme (l'appartenance de E.M. Forster au modernisme est sujette à de vifs débats, et il s'agira d'observer la position transitionnelle du roman). Il pourra également être bénéfique de visionner d'autres adaptations « Merchant-Ivory » comme *A Room with a View* (1985). Dans un premier temps, outre la lecture de l'œuvre et le visionnage du film, il est également recommandé de tirer profit de l'excellente introduction du critique et romancier David Lodge qui figure dans l'édition au programme. Il sera également très utile d'arriver familiarisé.e avec le contexte culturel du tournant du siècle.

Notre cours sera complété par un espace numérique accessible sur la plateforme Moodle, avec une bibliographie complète et des ressources supplémentaires (chapitres d'ouvrages, articles, ressources numériques, etc.), voir « CAPES Agrégation Doctorat/Anglais » dans « Catégories de cours », et « M4AN453C ».

Editions au programme

Edward Morgan Forster. *Howards End* [1910]. Edited by David Lodge. London: Penguin Classics, 2000, reprinted 2012; et le film *Howards End*, réalisé par James Ivory, Merchant Ivory Productions, 1992.

Lectures d'été

Il est recommandé de lire *Aspects of the Novel*, ouvrage composé d'essais dans lesquels E.M. Forster expose sa conception du roman, et la nouvelle de 1909 « The Machine Stops ».

Ouvrages spécifiques à l'épreuve d'agrégation

CAVALIE, Elsa (dir.), *Howards End*. Neuilly: Atlande, 2019.

LANONE, Catherine et MELLET, Laurent. *Howards End (E.M. Forster, J. Ivory): Beyond Heritage*. Paris : Belin éducation (CNED), 2019.

Sur la littérature édouardienne et le modernisme

BRADBURY, Malcolm, and MCFARLANE, James. *Modernism: A Guide to European Literature, 1890–1930*. London: Penguin, 1991.

BRADSWHAW, David (ed.). *A Concise Companion to Modernism*. Oxford: Blackwell, 2003.

CARLE, Naomi, Samuel SHAW and Sarah SHAW, eds., *Edwardian Culture. Beyond the Garden Party*, New York & London: Routledge, 2018.

LEWIS, Pericles. *The Cambridge Introduction to Modernism*. Cambridge: Cambridge UP, 2007.

TROTTER, David, *The English Novel in History 1895-1920*, London & New York: Routledge, 1993.

Sur E.M. Forster

LANONE, Catherine, *E. M. Forster : Odysée d'une écriture*, Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 1998.

MEDALIE, David. *E. M. Forster's Modernism*. Basingstoke and New York : Palgrave, 2002.

MELLET, Laurent. *L'Œil et la voix dans les romans de E. M. Forster et leur adaptation cinématographique*. Montpellier : PULM, 2012.

—, CAVALIE Elsa. *Only Connect: E.M. Forster's Legacies in British Fiction*. Bern: Peter Lang, 2017.

TAMBLING, Jeremy, ed., *E.M. Forster*. Basingstoke and New York : Palgrave, 1995.

Une courte interview de E.M. Forster donnée en 1958 à la BBC est disponible sur Youtube :

<https://youtu.be/jaRMfAy14jY>

Sur l'adaptation cinématographique

CARTMELL, Deborah et Imelda WHELEHAN. eds. *The Cambridge Companion to Literature on Screen*. Cambridge : Cambridge University Press, 2006.

HIGSON, Andrew. *English Heritage, English Cinema. Costume Drama since 1980*. Oxford : Oxford University Press, 2003.

MELLET, Laurent et WELLS-LASSAGNE, Shannon. *Étudier l'adaptation filmique*. Rennes : PUR, 2010.

5. John Ashbery. *Self-Portrait in a Convex Mirror* [1975]. Carcanet Poetry, second edition. Carcanet Press, 2007.

Cours de Clément Oudart : lundi 10h-12h (S2)

Considéré comme un chef d'œuvre de la poésie américaine de la seconde moitié du Xxe siècle, ce recueil s'inscrit à l'instar de l'ensemble du travail de John Ashbery (1927-2017) dans une mise en cause radicale des catégories établies, des certitudes et des systèmes. On s'interrogera donc sur ce premier paradoxe, celui de la place centrale octroyée à un ensemble de textes tout entier consacré au décentrement, au déplacement, et par conséquent à une certaine obliquité. Ainsi, le vers « Is anything central ? » résonne comme un défi lancé au lecteur du poème intitulé « The One Thing That Can Save America ». La question de l'espace, interface entre l'Amérique et le texte, est loin d'être anodine, puisqu'elle est consubstantielle de celle de la perception, du point de vue, mais aussi du travail sur les formes poétiques. Chez Ashbery, la crise du voir reflète une crise du savoir, comme en témoigne par exemple « No Way of Knowing », qui se manifeste par une poétique du doute, emprunte d'un subtil scepticisme et d'une distance ironique portant autant sur le monde que sur le langage et sur le sujet.

Crise de la vérité et exquise « crise de vers » (titre de l'essai influent de Stéphane Mallarmé sur le vers libre) se reflètent dans une séquence poétique à l'apparence trompeusement informelle. Ce qu'explore le poète au fil des textes, et plus singulièrement dans « Self-Portrait in a Convex Mirror », c'est la prétention de l'écriture, comme des formes esthétiques en général, à saisir le réel, alors que le miroir de la représentation ne peut qu'être *déformant*. Avec le regard acéré du critique d'art, Ashbery importe le commentaire (de Giorgio Vasari, notamment) dans le poème pour mieux suggérer la labilité des frontières entre art et discours sur l'art, mais aussi pour mettre au jour l'abîme de réflexivité ouvert par toute écriture poétique. Réputée difficile, c'est qu'elle fait de la difficulté du déchiffrement son objet. On s'intéressera donc avec profit aux grands enjeux esthétiques de la modernité et de la postmodernité, qui conduiront le lecteur du Cinquecento du Parmesan aux expressionnistes abstraits de l'École de New York, en passant par les avant-gardes modernistes et postmodernistes au fil du siècle.

Edition au programme

John Ashbery. *Self-Portrait in a Convex Mirror* [1975]. Carcanet Poetry, second edition. Carcanet Press, 2007.

Lectures d'été fortement recommandées

1) Autres textes poétiques de John Ashbery

On se reportera à l'édition américaine de référence, *John Ashbery : Collected Poems 1956-1987* (The Library of America, 2008) ou à *John Ashbery : Selected Poems* (Carcanet, 2002) pour lire des extraits de *The Tennis Court Oath* (1962), *Rivers and Mountains* (1966), *The Double Dream of Spring* (1970), *Houseboat Days* (1977).

2) Textes critiques de John Ashbery

Reported Sightings: Art Chronicles, 1957-1987 (1989).
Selected Prose : 1953-2003 (2005).

3) Ouvrages sur le contexte historique et esthétique

LEHMAN, David. *The Last Avant-Garde: The Making of the New York School of Poets*, Anchor, NY, 1999.

SILVERBERG, Mark. *The New York School Poets and the Neo-Avant-Garde: Between Radical Art and Radical Chic*, Routledge, 2016.

4) Ouvrages critiques sur la poésie de John Ashbery

CAZÉ, Antoine. *John Ashbery : à contre-voix de l'Amérique*, Paris, Belin, 2000.

HERD, David. *John Ashbery and American Poetry*, Manchester UP, 2009.

SHOPTAW, John. *On the Outside Looking Out: John Ashbery's Poetry*, Harvard UP, 1994.

Civilisation – Tronc commun

1. La BBC et le service public de l'audiovisuel, 1922-1995

Cours : Arnaud Page (CM et TD) : jeudi 14h-16h (premier semestre)

Le texte de cadrage du concours se trouve sur le site de la SAES : <http://saesfrance.org/wp-content/uploads/2020/04/programme-agreg-ext-2021.pdf>. Fondée au début des années 1920 suivant un modèle monopolistique en opposition explicite au modèle états-unien, la BBC fut dès ses origines une institution sujette à de nombreux débats sur la façon dont son projet (« informer, éduquer, divertir ») devait être mis en œuvre. Ce sujet permet de croiser l'histoire culturelle et l'histoire politique, et même impériale, et nous amènera à nous pencher sur le rôle de cette institution à des moments-clés de l'histoire britannique au vingtième siècle (la Grève générale de 1926, la Seconde Guerre mondiale, la guerre des Malouines ou bien encore le conflit en Grande-Bretagne du Nord). Il nous amènera également à voir que l'histoire de la BBC ne saurait se résumer à la simple mise en œuvre d'un grand projet homogène (formulé par ses propres dirigeants ou les pouvoirs publics) et à souligner la façon dont l'évolution de cette institution fut au contraire traversée par de multiples contestations, tensions et ambitions contradictoires. Le sujet est bien entendu très vaste et la bibliographie est immense, il faudra donc faire des choix. En attendant la bibliographie « officielle », voici quelques références qui pourront être consultées. Les étudiant.e.s sont invité.e.s à se rendre avant l'été sur la page Moodle où se trouvent certaines de ces références.

Le grand historien de la BBC est Asa Briggs qui a écrit une histoire en 5 volumes de la BBC. Malheureusement ces ouvrages peuvent être difficiles à trouver :

Briggs, Asa, *The History of Broadcasting in the United Kingdom*, 5 vols., Oxford, Oxford University Press, 1961-1995.

Il pourra être utile de débiter par les ouvrages généralistes suivants :

Crisell, Andrew, *An Introductory History of British Broadcasting*, London, Routledge, 2002.

Seaton, Jean & Curran James, *Power without Responsibility, Press, Broadcasting and the Internet in Britain*, London, Routledge, 2010.

On pourra également consulter les ouvrages plus spécialisés suivants :

Hajkowski, Thomas, *The BBC and national Identity in Britain, 1922-53*, Manchester, Manchester University Press, 2010.

Nicholas, Sian, *The Echo of War: Home Front Propaganda and the Wartime BBC, 1939-1945*, Manchester, Manchester University Press, 1996.

Mills, Tom, *The BBC, Myth of A public Service*, Verso, 2016.

Seaton, Jean, *Pinkoes and Traitors: The BBC and the Nation 1974-1987*.

On pourra également consulter la série d'articles par Charlotte Higgins dans le *Guardian* (2014)

<https://www.theguardian.com/media/2014/apr/15/bbc-origins-future>

ainsi que les documentaires en ligne suivants :

Manchester: the Early Days of Radio <https://www.youtube.com/watch?v=3wxMGIQZ8No>

Forty years of BBC Local Radio (BBC 4, 2017) <https://www.youtube.com/watch?v=BLQPIsITfAc>

BBC TV News – the First Thirty Years (BBC2, 1984)

<https://www.youtube.com/watch?v=13Og6bNzGnQ>

The Story of Pop Radio (BBC Radio 1, 1983) :

<https://www.youtube.com/watch?v=n8T9Z6bmetg&t=89s>

On conseillera enfin aux étudiant.e.s qui en éprouvent le besoin de consulter un ouvrage généraliste sur l'histoire de la Grande-Bretagne au vingtième siècle :

Clarke, Peter, *Hope and Glory : Britain 1900-2000*, Penguin, 2004.

Vernon, James, *Cambridge History of Britain, vol. IV: Modern Britain, 1750 to the Present*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 307-514.

2. La présidence de Barack Obama (2009-2017)

Cours : Yves Figueiredo (CM et TD) : mercredi 15-17h (S2)

La mise au programme de cette nouvelle question de civilisation est plus surprenante qu'il n'y paraît : il est en effet exceptionnel qu'une question aussi contemporaine soit posée et il importe de se familiariser rapidement avec les difficultés particulières qu'elle soulève, au premier rang desquelles figure l'absence presque totale de recul historique sur le sujet d'étude. Les historiens commencent en effet tout juste à dresser le bilan de la présidence de Barack Obama et il n'y a donc, à proprement parler, aucun débat historiographique sur la question. La maîtrise de l'historiographie reste toutefois un aspect important des questions de civilisation, et il faudra veiller à systématiquement relier l'étude de la question aux grandes

historiographies dans lesquelles elle s'insère (présidence des États-Unis, histoire du progressisme, question raciale, histoire environnementale, politique étrangère).

Une autre difficulté, moindre sans doute mais non négligeable, réside dans le rapport à la figure même de Barack Obama et à l'influence considérable qu'il continue d'exercer sur les États-Unis et sur le monde. L'étude de la question exige de s'astreindre à un effort de mise à distance critique très ferme et systématique de Barack Obama et de sa présidence, en veillant à ne pas seulement le voir comme l'icône de l'espoir (on pense à l'affiche « Hope » de Shepard Fairey), mais aussi comme le président du compromis et de certains renoncements. Notons à cet égard que le texte de cadrage de la question insiste sur la nécessité de relier la dimension idéologique aux questions de stratégie politique et aux contraintes liées à l'exercice du pouvoir. Il est donc indispensable, pour étudier efficacement cette question, d'avoir des bases très solides en politique américaine, et notamment de bien connaître les institutions du pays (Constitution, équilibre des pouvoirs, fédéralisme, etc.). Si des lacunes existent dans ce domaine, il importe de les combler *avant* le début des cours.

Une bibliographie complète est en ligne sur les sites de la SAES et de l'AFEA (<http://www.afea.fr/Agregation-2020-programmes-et-bibliographies.html>). Le site de la Clé des Langues propose des ressources utiles, notamment sur la présidence de Barack Obama (<http://cle.ens-lyon.fr/anglais/se-former/programmes-des-concours/programme-et-ressources-pour-lagregation-externe-et-interne-2020>). Une sélection de sources primaires et secondaires est disponible sur le site Moodle du cours à l'adresse suivante : <https://moodle.paris-sorbonne.fr/course/view.php?id=7831> (clé d'inscription sur demande). Enfin, la bibliothèque de l'UFR a acquis un fonds sur la question, qui regroupe les ouvrages les plus utiles (note : la bibliothèque n'est pas accessible au public à l'heure où ces lignes sont écrites, mais la consultation de ce fonds sera vivement encouragée dès que l'accès sera rétabli).

Vous trouverez ici une bibliographie sélective pour amorcer l'étude de la question. Les ouvrages signalés en caractère gras sont ceux dont la lecture s'impose dans un premier temps, par exemple pendant l'été.

- BAKER, Peter, *Obama: The Call of History*, New York, Callaway, 2017.
- BRANAA, Jean-Éric, *La présidence de Barack Obama (2009-2017)*, Paris : Ellipses, 2019.
- DIONNE, E. J., Jr. and Joy-Ann Reid (eds.), *We Are the Change We Seek, The Speeches of Barack Obama*, London & New York: Bloomsbury Publishing, 2018.
- DYSON, Michael E., *The Black Presidency: Barack Obama and the Politics of Race in America*, New York, Houghton Mifflin, 2016.
- **FAUQUERT, Élisabeth (dir.), *La présidence Obama, 2009-2017*, Neuilly-sur-Seine : Atlande, 2019.**
- GRANT, Alan, *The American Political Process*, New York: Routledge, 2004 (7th edition).
- GREENBERG, Mark, *Obama: The Historic Presidency of Barack Obama - 2,920 Days*, New York: Sterling, 2017. (Note : cet ouvrage est plus un témoignage hagiographique qu'une analyse historique).
- **MEYER, Alix, *The Obama Presidency (2009-2017)*, Paris : CNED, 2019.**
- OBAMA, Barack H., *Dreams from my Father: A Story of Race and Inheritance*, New York: Three Rivers Press, 1995, 2004.
- , *The Audacity of Hope, Thoughts on Reclaiming the American Dream*, New York: Three Rivers Press, 2006.
- and Loren Long, *Of Thee I sing, A Letter to my Daughters*, New York: Alfred A. Knopf, 2010. (Note : il s'agit d'un livre pour enfants).

- OBAMA FOR AMERICA (collectif), *Change We Can Believe In: Barack Obama's Plan to Renew America's Promise*, New York: Three Rivers Press, 2008.
- PERETZ, Pauline, *L'Amérique post-raciale*, Paris : PUF, 2013.
- RHODES, Ben, *The World as it Is, A Memoir of the Obama White House*, New York: Random House, 2018.

- RICHOMME, Olivier et Vincent MICHELOT (dirs.), *Le Bilan d'Obama*, Paris : Presses de Science Po, 2012 (disponible en ligne sur le portail Cairn)
- **ROCKMAN, Bert A. & Andrew Rudalevige (eds), *The Obama Legacy*, Lawrence: Kansas UP, 2019.**
- RUDALEVIGE, Andrew, *The New Imperial Presidency, Renewing Presidential Power after Watergate*, Ann Arbor: The University of Michigan Press, 2006
- SCHLESINGER, Arthur M. *The Imperial Presidency*, Boston: Houghton Mifflin, 1973, 1989.
- WOODWARD, Bob, *Obama's Wars*, New York: Simon & Schuster, 2010.
- **ZELIZER, Julian E. (ed.), *The Presidency of Barack Obama, A First Historical Assessment*, Princeton, NJ: Princeton University Press, 2018.**

Linguistique – Tronc commun

Cette épreuve se compose d'une partie phonologie et d'une partie grammaire.

1. Phonologie

Cours : Wilfrid Rotgé (CM et TD) : mercredi 10h-12h (S1 et S2)

L'épreuve écrite de phonologie se passe en anglais. Le cours sera donc assuré totalement dans cette langue. Il s'agit de répondre à 7 ou 8 questions sur la prononciation de l'anglais. La première question correspond toujours à une transcription d'un extrait de texte, qui sert également de support à l'épreuve de grammaire.

De nombreux agrégatifs n'ont pratiquement jamais fait de phonologie lorsqu'ils commencent la préparation au concours, tout en connaissant certains des symboles utilisés. Le cours dispensé est très progressif et leur permet à partir d'un niveau débutant d'obtenir une bonne (voire très bonne) note à cette épreuve.

Le cours de 20 séances de 2 heures chacune permet cette progression, à condition de le suivre avec assiduité et de faire tous les exercices demandés.

Une brochure très complète sera distribuée lors du premier cours.

Pour information, seules deux variétés d'anglais sont acceptées à l'écrit de l'agrégation : l'anglais britannique (RP, received pronunciation or SBE, Southern British English) et l'anglais américain. À l'oral les autres variétés sont acceptées.

Seules les transcriptions de deux dictionnaires de prononciation sont acceptées par le jury :

Jones, D. (2011), *English Pronouncing Dictionary*, 18th edition, (revised P. Roach & J. Setter, J. Esling), Cambridge, C.U.P. (aussi disponible en ligne: <http://dictionary.cambridge.org>)

Wells, J.C. (2008), *Longman Pronunciation Dictionary*, 3rd edition, London, Longman.

Il est indispensable d'avoir l'un de ces deux dictionnaires, l'idéal étant d'avoir les deux.

Pour vous entraîner à transcrire des passages vous pouvez utiliser l'un de ces sites :

<http://www.photransedit.com/online/text2phonetics.aspx>

<http://pointecole.free.fr/phonetik.html>

Vous trouverez aussi les sujets corrigés des épreuves des dix dernières années sur le site de la SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) :

<http://saesfrance.org/concours/agregations/agregation-externe/agregation-externe/rapports-du-jury-de-lagregation-externe/>

Bibliographie complémentaire (non indispensable pour l'écrit, contrairement aux deux dictionnaires de prononciation ; en gras deux ouvrages avec exercices de type concours)

CARR, P. [1999] 2013. *English Phonetics and Phonology*, Oxford: Blackwell.

COLLINS, B. & INGER-MEES, I.M. 2013. *Practical Phonetics and Phonology*, Oxford: Routledge

- CRUTTENDEN, A. 1997. *Intonation*, Cambridge: Cambridge University Press.
- DESCHAMPS, A., DUCHET, J.-L., FOURNIER, J.-M., O'NEIL, M. 2004. *English Phonology and Graphophonemics*. Paris : Ophrys. = Edition revue et corrigée du *Manuel de phonologie de l'anglais*, Paris: Didier Erudition /CNED paru en 2000)
- DUCHET, J.-L. 1995. 5e édition, *La phonologie*, Paris : P.U.F., Que sais-je ? N° 1875.
- DURAND, J. 2002. « La transcription phonétique de l'anglais : problèmes théoriques et pratiques », in W. Rotgé (dir.) *Agrégation externe d'anglais : mode d'emploi*. Paris : Ellipses.
- FERRÉ, G. 2015. *Entraînement à l'épreuve de phonologie à l'Agrégation d'anglais*. Paris: Ellipses**
- FOURNIER, J.-M. 2010. *Manuel d'anglais oral*. Paris : Ophrys.
- GARCIA LECUMBERRI, M. & MAIDMENT, J. 2000. *English Transcription Course*. London: Arnold.
- GIEGERICH, H.J. 1992. *English Phonology. An Introduction*. Cambridge : C.U.P.
- GIMSON, A.C. & CRUTTENDEN, A. 1994. *Gimson's Pronunciation of English*, 5th edition, London : Edward Arnold.
- GUIERRE, L. 1987. *Règles et exercices de prononciation anglaise*. Paris : Armand Colin- Longman.
- HUART, R. 2010. *Nouvelle grammaire de l'anglais oral*. Paris : Ophrys.
- HUGHES, A., TRUDGILL, P. & WATT, D. 2005. *English Accents and Dialects: An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles*. London: Hodder Arnold.
- JOBERT, M. et MANDON-HUNTER, N. 2009. *Transcrire l'anglais britannique & américain*. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail.**
- LADEFOGED, P. 1993. *A Course in Phonetics*. Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers.
- LILLY, R. et VIEL, M. 1998. *La Prononciation de l'Anglais*. Paris: Hachette.
- NICAISE, A. & GRAY, M. 1998. *L'intonation de l'anglais*. Paris : Nathan, coll. 128.
- ROACH, P. [1991] 2009. *English Phonetics and Phonology*, 4th edition, Cambridge, Cambridge University Press.
- ROACH, P., 2000. *A Little Encyclopaedia Of Phonetics*. Reading: University of Reading. www.personal.rdg.ac.uk/~llsroach/encyc.pdf
- SHOCKLEY, L. 2003. *Sound Patterns of Spoken English*. Oxford : Blackwell.
- VIEL, M. 2003. *Manuel de phonologie anglaise*. Paris : Armand Colin
- VIEL, M. 1994. *La phonétique de l'anglais*, 5ème édition, Paris : P.U.F., Que sais-je ? N° 1885
- WELLS, J.C. 2006. *English Intonation*. Cambridge: CUP

2. Grammaire

Cours d'Elise Mignot (CM), Stéphanie Béligon (TD) et Marie Dubois-Aumercier (TD) : jeudi 11h-13h (CM, S1 et S2) et lundi 13h-15h (TD, S1 et S2).

Les questions de grammaire portent sur un texte. Vous avez à traiter une question dite « large », c'est-à-dire thématique et plusieurs segments soulignés (le segment souligné peut aller d'un morphème à une phrase entière). Il n'y a pas de programme. Il faut donc travailler tous les domaines, notamment le groupe nominal, le groupe verbal, la phrase simple et la phrase complexe.

Une bibliographie sélective

- COTTE, Pierre. *L'explication grammaticale de textes anglais*. Paris: PUF, 1996.
- COTTE, Pierre. *Grammaire linguistique*. Paris: Didier-Erudition, 1997.
- GARDELLE, Laure et Christelle LACASSAIN-LAGOIN. *Analyse linguistique de l'anglais. Méthodologie et pratique*. Rennes: PUR.

KHALIFA, Jean-Charles. *Syntaxe de l'anglais. Théories et pratiques de l'énoncé complexe*. Paris : Ophrys.
MIGNOT, Elise. *Linguistique anglaise*. Paris: Armand Colin, 2016.
ROTGE, Wilfrid et Jean-Rémi LAPAIRE. *Réussir le commentaire grammatical de textes*, Paris: Ellipses, 2004.

Epreuves de traduction

Thème et version

Cours de thème de Jagna Oltarzewska (mardi 12h-13h30, S1) et Susan Pickford (mardi 12h-13h30, S2).
Cours de version de Denis Lagae-Devoldère (mardi 14h30-16h, S1) et Elisabeth Angel-Perez (mardi 14h30-16h, S2)

Recommandations

Lire très attentivement les rapports du jury d'agrégation externe, disponible sur le site de la SAES, rubrique (Concours → Rapports de Jurys), et sur le site du ministère : <http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34315/se-preparer-pour-les-concours-second-degre-jurys.html>

Les étudiants trouveront également sur ce site ou sur celui de la SAES (rubrique concours → annales) les sujets donnés ces dernières années et leurs corrigés. Il est indispensable de pratiquer l'exercice de traduction aussi régulièrement que possible. Il convient aussi d'apprendre du vocabulaire. La lecture de romans (20^e et 21^e siècles), de nouvelles, et d'articles de presse en langue anglaise sera particulièrement utile.

Bibliographie

ARMSTRONG, Nigel. *Translation, Linguistics, Culture: A French-English Handbook*, Bristol, Multilingual Matters, 2005.
BALLARD, M. *Versus : la version réfléchie ; vol I : Repérages et Paramètres*, Gap, Ophrys, 2003.
BALLARD, M. *Versus : la version réfléchie ; vol II : Des signes au texte*, Gap, Ophrys, 2004.
CHARTIER, Delphine. *Traduction : histoire, théories, pratiques*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2012.
CHUQUET, Hélène et Michel PAILLARD. *Approche linguistique des problèmes de traduction anglais-français*, Gap, Ophrys, 2002.
GREEN, Julien. *Le Langage et son double*, Paris, Seuil, 1987.
GUILLEMIN-FLESCHER, Jacqueline. *Syntaxe comparée du français et de l'anglais : problèmes de traduction*, Gap, Ophrys, 1981.
HIGGINS, Ian et Sandor HERVEY. *Thinking French Translation*, London / New York, Routledge, 2002.
LEFEBVRE-SCODELLER, C, M. MARIAULE et C. WECKSTEEN-QUINIO. *La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique*. De Boeck Supérieur, Bruxelles-Louvain- la-Neuve, 2015.
QUIVY, Mireille. *Anglais : Traduire - Entraînement à la traduction et à la traductologie*, Paris, Ellipses, 2010.
SIMONIN, Olivier, Susan PICKFORD, Jocelyn DUPONT. *Traduction et analyse linguistique*, Gap, Ophrys, 2011.
SZLAMOWICZ, Jean. *Outils pour traduire : versions et thèmes traduits et commentés pour comprendre et s'exercer*, Gap, Ophrys, 2012.
VINAY, J.P. et J. DARBELNET, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris, Didier, 1958.

Epreuve hors-programme

Cours : Jean-Yves Pellegrin (mercredi, 13h-15h, S1) et de Laurent Folliot (mercredi, 15h-17h, S2)

Il importe avant tout de lire le rapport du jury pour bien comprendre le fonctionnement de l'épreuve (rapport disponible sur le site de la SAES <http://www.saesfrance.org>, accompagné d'archives de sujets). Le travail consiste ensuite, d'une part, à enrichir sa culture visuelle et à s'habituer à la lecture et à l'analyse de documents iconographiques, et d'autre part, dès le début de la préparation en classe, à s'entraîner régulièrement à cet exercice de problématisation et de synthèse à partir de trois documents différents. Seule la pratique régulière à partir de dossiers variés permet d'acquérir une maîtrise suffisante de la

méthodologie requise pour une mise en relation fine et détaillée des trois documents : cette épreuve d'oral se prépare donc, en classe et en colles, tout au long de l'année.

Pour ce qui est de la pratique de l'image, les étudiants sont encouragés à saisir toutes les occasions de s'exercer : musées, expositions de tableaux ou de photographies, ou encore, à distance, sites internet de musées britanniques (National Gallery, National Portrait Gallery, Tate Britain, Tate Modern) ou américains (Metropolitan Museum of Art, MoMa, Guggenheim NY, certaines galeries du Smithsonian). Les expositions organisées par les grands musées, en particulier, sont en général accompagnées de notices particulièrement éclairantes sur tel ou tel mouvement esthétique, qui sont en général disponibles en ligne et agréables à consulter. Attention cependant : il ne s'agit pas d'amasser une foule de connaissances – l'érudition visuelle n'étant pas le but de l'épreuve – mais d'acquérir une aisance face à l'image, en s'entraînant à en interroger la structure et le formalisme (composition, motifs, intentions, couleurs, incidence de telle ou telle image par rapport au contexte artistique dont elle émerge, etc.).

Deux ouvrages de référence sur l'épreuve elle-même :

GADOIN, Isabelle. *Préparer le commentaire de document iconographique à l'épreuve orale de synthèse*. Paris : Editions du Temps, 2001.

MOULINOX, Nicole, Marie-Madeleine MARTINET et Marc POREE, *L'épreuve de synthèse aux concours du Capes et de l'Agrégation*. Rennes : PUR, 2001.

Trois exemples (parmi beaucoup d'autres) d'ouvrages utiles pour acquérir des repères sur l'art américain et britannique :

BAIGELL, Matthew. *A Concise History of American Painting and Sculpture* (revised edition). Westview Press Inc., 1996.

GRELLET, Françoise. *The Art Guide*. Paris: Nathan, 2014. Un panorama de l'art britannique et américain fort utile.

WILTON, A. *Five Centuries of British Painting*. London : Thames & Hudson Ltd, 2011.

Epreuve orale de compréhension-restitution

Cours de Andrew Gallix (mercredi 9h-10h, S1 et S2)

L'épreuve de compréhension-restitution :

Il s'agit d'une épreuve de 30 mn.

Écoute d'un extrait d'une émission de radio anglophone (entre 2 mn 30 et 3 mn max).

Tous les sujets (culture, société, politique, médecine, sciences, nouvelles technologies, sports...) et tous les accents anglophones sont possibles.

Déroulement :

Première écoute du document dans son intégralité.

1 mn de pause durant laquelle le candidat commence à organiser ses notes.

Seconde écoute du document fragmentée en 4 segments. A l'issue de l'écoute de chaque segment, le candidat propose une restitution en français.

1 mn de pause durant laquelle le candidat peut proposer des modifications, ou simplement relire ses notes.

A la fin, le jury pose quelques questions destinées à améliorer la prestation du candidat.

Il s'agit, avant tout, d'un travail de traduction (mais en passant du discours direct au discours rapporté) et de mémorisation (il est impossible de tout retranscrire).

Les étudiants doivent se préparer tout au long de l'année en restant à l'écoute de l'actualité du monde anglophone, mais surtout en travaillant certains aspects techniques comme la prise de notes.

Communication orale

Cours de Jagna Oltarzewska (mardi 10h-12h, S1 et S2)

Class objectives:

To work towards **precise, fluent and effective** oral presentation, and with this in view:

- to ensure students' English is **clear** and **accurate**
- to work on **phrasing, intonation** and **punctuation**, as well as **posture** and **delivery**
- to promote self-criticism, self-awareness and self-improvement through **active listening, peer correction** and **collective viewing/discussion of individual performance**

Weeks 1-6

The fundamentals have to be in place before the finer points of presentation can be addressed: the initial goal is to make students aware of their shortcomings in the area of **pronunciation and phrasing**. To this end, we will begin with **short reading/ listening** exercises. Students will be encouraged to listen and correct one another. Peer correction has at least **four** beneficial aspects: it develops the group's ear for inaccuracies, making individual students more conscious of their own; it provides valuable practice for the future teacher as s/he formulates constructive criticism; it involves the student who becomes an active listener, rather than an onlooker; it provides the student with an informal "jury", useful preparation for the concours. Once each student is made aware of the basics - **phonetic weaknesses/ inaccurate stress** - we will move on to **short 'colles'**, where students may bring material they have already presented orally in a different context: students are encouraged to attend and listen to each other, with a view, again, to promoting **self-awareness** and **self-correction**.

Reading aloud will allow the following areas to be addressed and worked on:

- **Pitch**
- **Delivery**
- **Volume**
- **Intonation**
- **Phrasing**

As we work on these areas, it will be emphasized that the subliminal messages one communicates through excessive speed, disconcerting intonation *etc* are at least as important as the content of one's presentation. Weaknesses in more than one of the areas listed above can effectively sabotage a performance. Students will be encouraged to present their own work in class **as soon as possible**.

Weeks 7-12

Students may present extracts from EHP exposés, though *leçons* and *explications de texte* can also be prepared. A rota will be established so that each student can be showcased for a longer period (10 mins, with 5 mins feedback, or 15 and 5 depending on uptake). In this "mini-colle" attention will be paid to parasitical reflexes of speech or gesture that can impede flow and hamper sense. Longer presentations will also allow critical assessment of the coherence and strengths of the presentation as a whole, as well as foregrounding those habits that may interfere with a student's speech patterns over a 20 or 30 minute period.

Weeks 12-20

Longer and more substantial EHP presentations, *leçons* or *explications de texte* will be given as time goes on. Students will also be able to book slots for conversation practice if required.

The idea throughout this course is to give students a sense of the areas they need to work on, as they integrate feedback from a diverse group of listeners over the course of the year.

In May/ June, there will be group classes as well as "colles", to address problems in the area of word stress.

Méthodologie

Mardi 9h-11h (S1 et S2), en D513 à Serpente, en demi-groupes successifs.

Il s'agit de TD qui vous sont proposés non pas pour venir doubler ce que vous faites déjà avec les enseignant.e.s chargés des questions au programme mais pour revoir avec vous la méthodologie des

différentes disciplines et épreuves. Ces TD se déroulent en demi-groupes et permettent un suivi personnalisé des étudiant.e.s qui souhaitent y participer. Ils sont le lieu où se précisent des points non acquis ou mal compris et où on s'exerce au type d'épreuve proposé au concours. Comme on ne peut pas faire de méthodologie hors sol, on y travaille sur les textes ou documents en lien avec les questions au programme.

Méthodologie de la civilisation : Fabrice Bensimon, Nathalie Caron et Yves Figueiredo

Méthodologie de la littérature : Elisabeth Angel-Perez, Line Cottagnies et Denis Lagae-Devoldère.

Ces cours porteront sur :

- la méthodologie du commentaire de texte, en vue de l'écrit pour l'ensemble des candidat.e.s, et de l'oral pour les optionnaires A (littérature) ou B (civilisation)

- la méthodologie de la dissertation (sujets notionnels et citationnels) et, pour les optionnaires A ou B, de la leçon

Des textes et des sujets de leçon seront proposés et nous verrons notamment, lors de séances informelles, comment arriver à contourner deux des principales difficultés rencontrées par les candidat.e.s, à savoir la paraphrase et/ou le placage de cours.

Option A : Littérature

1. Jonathan Swift. *Gulliver's Travels* [1726]. Edited with an Introduction by Claude Rawson, Notes by Ian Higgins. Oxford: Oxford World's Classics, 2008.

Cours d'Alexis Tadié (CM et TD, mardi 16-18h, S1 ; ou jeudi 9h-11h, S2)

L'ouvrage de Jonathan Swift, *Gulliver's Travels*, dont le titre exact est *Travels into Several Remote Nations of the World*, est d'abord publié en 1726 sans nom d'auteur, avant une édition revue, qui paraît en 1735. L'engouement pour ce livre étrange est immédiat. S'il se présente comme un récit de voyage, dont il parodie le genre, le texte de Swift s'inscrit dans la tradition littéraire de la satire, dont il reprend un certain nombre de procédés et de dispositifs. Il ne s'agit donc pas à proprement parler d'un roman, genre qui n'est pas encore constitué au début du XVIII^e siècle en Angleterre. Les quatre voyages qui le composent ont des tonalités différentes : les deux premiers, chez les Lilliputiens et chez les géants de Brobdingnag se font en apparence écho, présentant comme des versions inversées du monde ; le troisième, à Laputa, est l'occasion de rencontres diverses, en apparence décousues, où se donnent à lire des réflexions sur la condition humaine comme sur la science moderne ; le dernier livre voit Gulliver déchiré entre les Houyhnhnms, ces chevaux savants à qui il aspire de ressembler, et les Yahoos qu'il exècre, qui sont pourtant ses semblables, ses frères. Une étude de *Gulliver's Travels* ne peut évidemment se contenter de se concentrer sur un livre après l'autre, et c'est à la fois la dynamique du récit, ainsi que les échos d'un livre à l'autre qu'une lecture attentive doit faire apparaître. Au centre de l'ouvrage se trouve une réflexion autour de l'adage « l'homme est un animal rationnel », Swift interrogeant ces trois notions tour à tour. Quoique le récit soit narré à la première personne, la différence entre Gulliver et Swift se fait sentir en divers endroits du texte et fait partie des stratégies et de la construction de l'ironie de l'ouvrage. Gulliver est l'un des premiers narrateurs non-fiables de la fiction anglaise.

Pour comprendre l'œuvre de Swift, il est important de lire d'autres textes de l'auteur, par exemple les textes satiriques comme *A Modest Proposal*, ou certains poèmes. Il est plus important de bien connaître le texte, plutôt que de lire nombre de critiques. Les quelques brèves indications ci-dessous sont destinées à ceux qui ne pourraient attendre. Une bibliographie sélective (il existe des centaines de travaux sur *Gulliver's Travels*) sera distribuée au début du cours.

Il existe plusieurs biographies de Swift, la plus récente étant :

Stubbs, John. *Jonathan Swift: The Reluctant Rebel* (London: Viking, 2016).

Sur la satire, on peut lire :

Griffin, Dustin. *Satire: A Reintroduction*. Lexington: University Press of Kentucky, 1994.

Sur Swift et *Gulliver's Travels*, pour commencer :

Bony, Alain, *Discourse et Vérité dans Les Voyages de Gulliver de Jonathan Swift*. Lyon: Presses Universitaires de Lyon, 2002.

Rawson, Claude (ed.), *Jonathan Swift: A Collection of Critical Essays*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1995.

—, *Gulliver and the Gentle Reader: Studies in Swift and Our Time*. London : Routledge, 1973.

2. Toni Morrison. *Song of Solomon* [1977]. New York: Vintage, 2004 (ISBN : 978 1 400033 42 3).

Cours de Marc Amfreville (CM et TD) : mercredi 15-17h (S1)

Troisième roman de Toni Morrison, *The Song of Solomon* est une saga familiale qui puise aux racines de l'histoire et de la conscience afro-américaines. D'une facture narrative plus facilement abordable que le futur *Beloved* malgré le brouillage des repères chronologiques, c'est une oeuvre ambitieuse et exigeante, qui transcende les limites convenues du réalisme et du folklore, à partir d'une légende colportée oralement et répandue dans la communauté noire de génération en génération, un conte de l'enfance fondateur que tous ont entendu et dont la musique demeure même quand chacun comprend qu'on ne peut plus y croire : le rêve des esclaves, puis des Noirs en détresse économique et sociale, de *voler* pour rejoindre l'Afrique. Atypiquement centré sur un personnage masculin, le roman documente avec précision sur quatre générations tout un pan de l'histoire afro-américaine avant les révoltes de la fin des années 60, et particulièrement celle des membres de la communauté ayant quitté le Sud pour la misère des métropoles du Nord. Le Sud devient ainsi, malgré toute la mémoire des souffrances associées, une sorte de paradis perdu, répétition et figuration de l'Afrique, jamais connue et toujours présente. Porté par une voix unique, dont le titre dit déjà l'accent mis sur une musicalité qui mêle l'oralité de la langue afro-américaine et les inflexions bibliques, le roman sait poser, sans jamais renoncer à son identité spécifique, des questions aussi universelles que celle des origines, de la hantise et de la place de la fiction.

Bibliographie sommaire, outre la nécessité d'avoir lu au moins un autre roman de T. Morrison (*The Bluest Eye* 1970, *Sula* 1973, *Beloved* 1987...)

Claudine Reynaud, *Toni Morrison, l'esthétique de la survie*. Paris, Voix américaines, Belin, 1996.

Furman, Jan ed. *Toni Morrison's Song of Solomon: A Casebook*. New York: Oxford UP, 2003. ix + 276 pp

Bloom, Harold, ed. *Toni Morrison's Song of Solomon: Modern Critical Interpretations*. Philadelphia: Chelsea House, 1999.

Smith, Valerie, ed. *New Essays on Song of Solomon*. New York: Cambridge UP, 1995.

vidéos :

<https://www.youtube.com/watch?v=RTAQHbLfi84>

<https://www.youtube.com/watch?v=DQ0mMjII22I>

<https://www.youtube.com/watch?v=-Kgq3F8wbYA>

Option B : Civilisation

Les voyages du capitaine James Cook, 1768-1779 : James Cook, *The Journals*, ed. Philip Edwards [1999], Penguin Classics, 2003, 646 p.

Cours de Pierre Lurbe : mardi 16h-18h (S2)

Bien qu'il ne s'agisse « que » d'un sujet d'option, le livre qui sert à la fois de point d'appui et de corpus pour cette question du concours est d'un volume tel (près de 650 pages), et d'un abord souvent si aride, qu'il est indispensable qu'à l'image de Cook explorant le Pacifique, vous vous lanciez dans la lecture et l'exploration des *Journals* bien avant le début des cours au S2, pour ne pas vous retrouver pris par le temps. James Cook fit pas moins de trois expéditions, sur une période de dix ans, pour cartographier cet océan encore très peu connu à son époque ; de même, trois lectures, à répartir au fil des mois, ne seront pas de trop pour assimiler ce corpus considérable, et pluridimensionnel.

Les expéditions de Cook, et les *Journals* qui en sont la transcription, s'inscrivent en effet dans plusieurs types de problématique qui se superposent et s'éclairent mutuellement : une problématique proprement politique, et même géopolitique, mettant en jeu la rivalité des deux grandes puissances de l'époque, la Grande-Bretagne et la France, pour la conquête et la maîtrise de ces nouveaux espaces maritimes et insulaires ; une problématique scientifique, les expéditions comme celles de Cook se situant dans le droit fil du nouveau régime scientifique rendu possible, et d'abord pensable, par les œuvres de Francis Bacon, inspirateur de la Royal Society, au siècle précédent ; une problématique philosophique et ethnographique, la rencontre de populations radicalement autres reposant à nouveaux frais la question de la nature humaine, et donnant une nouvelle vie au mythe du « bon sauvage ». La très riche présentation du sujet qui figure sur le site de la SAES vous permettra de compléter cette première esquisse.

Les deux livres majeurs qui retracent les voyages de Cook, en leur apportant une foule d'éclairages complémentaires, sont d'une part la monumentale biographie due à J. C. Beaglehole, *The Life of Captain James Cook*, (Stanford University Press, 1992 [1974]), et d'autre part la somme d'Anne Salmond, *The Trial of the Cannibal Dog. The Remarkable Story of Captain Cook's Encounters in the South Seas*, New Haven and London: Yale UP, 2003. Il est en outre difficile d'aborder cette question sans rencontrer soi-même le monde que Cook explora, celui des civilisations du Pacifique ; à défaut de pouvoir voyager dans le temps et dans l'espace, vous pourrez vous rendre au Musée du Quai Branly – Jacques Chirac, détenteur d'une importante collection d'objets en provenance de l'Océanie, dont beaucoup sont contemporains de l'époque de Cook. Si vous pouvez vous rendre au National Maritime Museum, à Greenwich, vous pourrez visiter la Sackler Gallery, ouverte il y a deux ans, et consacrée à l'histoire de l'exploration du Pacifique – les voyages de Cook y tiennent évidemment une place particulièrement importante :

<https://www.rmg.co.uk/see-do/we-recommend/attractions/pacific-encounters>

A chacun de ses voyages, James Cook avait avec lui des artistes qui nous ont laissé des témoignages picturaux d'une valeur inestimable, qui nous permettent de voir les paysages que Cook et ses hommes ont vus, les personnages qu'ils ont rencontrés, les cérémonies dont ils ont été les témoins, les événements qu'ils ont vécus. Plus d'une fois, un tableau ou un dessin vient littéralement éclairer et illustrer le texte du journal de Cook, et il peut donc être très utile de se référer, pour le premier voyage, aux œuvres de Sidney Parkinson : https://commons.wikimedia.org/wiki/Sydney_Parkinson

pour le deuxième voyage, à celles de William Hodges :

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:William_Hodges

et enfin, pour le troisième voyage, à celles de John Webber :

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:John_Webber

Des conseils bibliographiques plus fouillés seront donnés à la rentrée.

Option C : Linguistique

Commentaire de texte

Cours de Stéphanie Béliçon (lundi 15h30-17h, S1) et Marie Dubois-Aumercier (lundi 15h30-17h, S2)

Pour cette épreuve les candidats disposent de deux heures de préparation et de trente minutes d'exposé, suivies d'un entretien n'excédant pas quinze minutes. L'exposé du candidat et l'entretien se déroulent en anglais.

L'exposé consiste en un commentaire de texte. Les extraits sont d'une longueur approximative de 700 mots et tiennent sur une page de format A4. Ils proviennent principalement de romans britanniques ou américains, modernes ou contemporains. D'autres genres peuvent être proposés (articles de presse, théâtre, biographie etc.). D'autres origines sont également possibles (Canada, Afrique du Sud, Inde, etc.). L'origine du texte est précisée.

La lecture d'un passage du texte est exigée. L'extrait (d'une dizaine de lignes) est choisi par le candidat, et inséré où il le souhaite dans son exposé.

La consigne indique un sujet à traiter obligatoirement: *Your main commentary should be focused on*

Il n'y a pas de programme pour cette épreuve ; il convient donc d'acquérir une bonne culture générale en linguistique. Les candidats doivent se préparer en travaillant les grands domaines de la grammaire anglaise : domaine verbal, domaine nominal, phrase simple et complexe. Les glossaires bilingues peuvent être d'une certaine utilité, mais il nous semble que l'idéal est de se préparer directement en anglais par la fréquentation régulière (bien avant les écrits) de grammaires anglophones reconnues telles que celles de Quirk *et al.* (1985) ou Huddleston & Pullum *et al.* (2002). On peut s'entraîner en utilisant les annales de l'épreuve, disponibles sur le site de la SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) à la rubrique "concours".

Nous veillerons à consolider les connaissances et la méthodologie (identiques à celles qu'il faut acquérir pour la « question large » de l'épreuve écrite de linguistique tronc commun), et à travailler l'expression en anglais.

Bibliographie

QUIRK, Randolph, Sidney GREENBAUM, Geoffrey LEECH et Jan SVARTVIK. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.

HUDDLESTON, Rodney et Geoffrey PULLUM, (eds). 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Leçon

Cours : Elise Mignot (mercredi 17h-19h, S1 et S2)

La question au programme est “l'aspect”. Un texte de cadrage précise ce que le jury juge central ou périphérique dans le sujet, ainsi que ce qu'il exclut du programme du concours ; les candidats en prendront connaissance sur le site saesfrance.org (rubrique Concours, bibliographie des concours, bibliographie pour le programme de l'agrégation 2020, linguistique (option C)).

On abordera aussi bien l'aspect lexical que l'aspect grammatical.

En ce qui concerne l'aspect lexical, on abordera notamment les types de procès (les différentes typologies, et les critères retenus pour les classifications). On se penchera également sur les verbes dits « aspectuels » tels que *begin*, *finish*, *keep*, etc. On développera donc des connaissances en sémantique lexicale, et on s'interrogera sur l'interface sémantique-syntaxe (par exemple, le rapport entre le type de procès et la complémentation du verbe).

En ce qui concerne l'aspect grammatical, on étudiera l'aspect dit « zéro », *be* + *-ing*, et *have* + *-EN*. Au sujet des périphrases aspectuelles (*be* + *-ing* et *have* + *-EN*), on se demandera par exemple si elles ont plusieurs valeurs ou bien si les différents emplois peuvent être regroupés sous une valeur fondamentale. On se posera également la question de la motivation de la forme : auxiliaire (*have* ou *be*) suivi d'un participe (présent ou passé).

Ces questions seront étudiées en cours. Il est conseillé de s'informer pendant l'été en lisant les chapitres pertinents de :

QUIRK, Randolph *et al.* *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London : Longman, 1985.
HUDDLESTON, Rodney & Geoffrey PULLUM (eds). *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge : Cambridge University Press, 2002.

On pourra également consulter :

COMRIE, Bernard. *Aspect, an Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*. Cambridge: Cambridge University Press, 1976.

CORRE, Éric. *De l'aspect sémantique à la structure de l'événement. Les verbes anglais et russes*. Paris : Presses Sorbonne Nouvelle, 2009.

COTTE, Pierre. « Le present perfect ». *L'explication grammaticale de textes anglais*. Paris : Presses Universitaires de France, 1996 : 93-105.

COTTE, Pierre. *Grammaire linguistique*. Paris : Didier-Érudition, 1997.

CROFT, William. *Verbs: Aspect and Causal Structure*. Oxford: Oxford University Press, 2012.

L'exercice de la leçon

Au concours les candidats ont le choix entre deux sujets et ils ont cinq heures pour préparer un exposé en anglais de trente minutes, qui est suivi d'un entretien de quinze minutes en français avec le jury. Les sujets invitent à discuter la position ou l'analyse d'un grammairien ou d'un linguiste cité en prenant en compte les données d'un corpus constitué d'une vingtaine de courts extraits de textes en prose récents. Les extraits illustrent la position théorique ou l'analyse, ou ils montrent que celle-ci est insuffisante, indécidable ou fautive. Le candidat est invité à évaluer la citation et à développer s'il souhaite ses analyses dans un exposé argumenté comportant une introduction, des parties et une conclusion. Le cours préparera aussi à cet exercice.